

■ 자동차등록규칙 [별지 제15호서식] <개정 2017. 10. 26.>

■ Automobile Registration Regulation [Enclosed Form No. 16] <Revised October 26, 2017>

## 자동차양도증명서(양도인 · 양수인 직접 거래용) Certificate of Title Transfer for Automobile (For Direct Selling between Buyer and Seller)

접수번호 Reception No.	접수일자 Date of	
갑 (양도인) Seller (Transferor)	성명(명칭) Name	주민(법인)등록번호 Resident (Business) Registration Number
	전화번호 Phone Number	
	주소 Address	
을 (양수인) Buyer (Transferee)	성명(명칭) Name	주민(법인)등록번호 Resident (Business) Registration Number
	전화번호 Phone Number	
	주소 Address	
거래 내용	자동차등록번호 Vehicle Registration Number	차종 및 차명 Make and Model
	차대번호 Vehicle Identification Number	매매일 Date of Selling
	매매금액 Sold Price	잔금지급일 Date of Balance Payment
	자동차인도일 Date of Vehicle Transfer	주행거리 Odometer km

제1조(당사자표시) 양도인을 “갑”이라 하고, 양수인을 “을”이라 한다.

1. (Parties to the title transfer) The transferor is called the “Seller” and the transferee the “Buyer.”

제2조(동시이행 등) “갑”은 잔금 수령과 상환으로 자동차와 소유권이전등록에 필요한 서류를 “을”에게 인도한다.

2. (Concurrent Fulfillment) The Seller shall transfer an automobile and documents needed to transfer a title to the Buyer concurrently upon collection of a balance payment.

제3조(공과금부담) 이 자동차에 대한 제세공과금은 자동차 인도일을 기준으로 하여, 그 기준일까지의 분은 “갑”이 부담하고, 기준일 다음 날부터의 분은 “을”이 부담한다. 다만, 관계 법령에 제세공과금의 납부에 관하여 특별한 규정이 있는 경우에는 그에 따른다.

3. (Public Fee) The Seller shall be responsible for a proportion of any taxes and public fees related to a transferred automobile prior to the date of automobile transfer, after which the buyer shall be responsible for the remaining proportion, except for any stipulations in applicable laws for the payment of tax and public fee.

제4조(사고책임) “을”은 이 자동차를 인수한 때부터 발생하는 모든 사고에 대하여 자기를 위하여 운행하는 자로서의 책임을 진다.

4. (Accident Liability) The Buyer shall be responsible as a self-serving operator for any accidents occurring upon the transfer of the automobile.

제5조(법률상의 하자책임) 자동차인도일 이전에 발생한 행정처분 또는 이전등록 요건의 불비, 그 밖에 행정상의 하자에 대해서는 “갑”이 그 책임을 진다.

5. (Legal Liability) The Seller shall be responsible for any administration order or non-compliance for title transfer taken, or any other administrative faults from prior to the date of automobile transfer.

제6조(등록 지체 책임) “을”이 매매목적물을 인수한 후 정해진 기간에 이전등록을 하지 않을 때에는 이에 대한 모든 책임을 “을”이 진다.

6. (Delayed Registration) The Buyer shall take full responsibilities for any damages caused by not registering a title transfer within an agreed span of time after taking possession of the target object.

